

**DRŽAVNI ZAVOD ZA INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO**

**NACRT**

**PRIJEDLOG ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA  
ZAKONA O AUTORSKOM PRAVU I SRODNIM PRAVIMA,  
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**Zagreb, listopad 2013.**

## **PRIJEDLOG ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O AUTORSKOM PRAVU I SRODNIM PRAVIMA**

### **I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje ovoga zakona sadržana je u članku 2. stavku 4. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, broj 85/10 – pročišćeni tekst).

### **II. OCJENA STANJA I OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU PREDLOŽENIM ZAKONOM TE POSLJEDICE KOJE ĆE DONOŠENJEM ZAKONA PROISTEĆI**

#### **1. Ocjena stanja**

Autorsko pravo i srodna prava u Republici Hrvatskoj uređena su Zakonom o autorskom pravu i srodnim pravima („Narodne novine“, 167/03, 79/07, 80/11 i 125/11) - u daljnjem tekstu: ZAPSP, koji se primjenjuje od 30. listopada 2003. godine, s izmjenama i dopunama koje su stupile na snagu 7. kolovoza 2007. godine i s izmjenama i dopunama koje su stupile na snagu 1. srpnja 2013. godine, te Pravilnikom o stručnim mjerilima i postupku izdavanja odobrenja za obavljanje djelatnosti kolektivnog ostvarivanja prava i o naknadama za rad vijeća stručnjaka („Narodne novine“, 72/04, 151/08 i 90/13) koji je stupio na snagu 9. lipnja 2004. godine, s izmjenama i dopunama koje su stupile na snagu 23. prosinca 2008. godine i s izmjenama i dopunama koje su stupile na snagu 13. srpnja 2013., kao i relevantnim međunarodnim ugovorima kojima je Republika Hrvatska pristupila.

ZAPSP-om su uređena sva pitanja koja čine pravnu stečevinu Europske unije u području autorskog i srodnih prava kao prava intelektualnog vlasništva. U okviru procesa usklađivanja zakonodavstva iz područja autorskog prava i srodnih prava s pravnom stečevinom Europske unije u ZAPSP su ugrađene odredbe sljedećih Direktiva: Direktiva Vijeća 91/250/EEC od 14. svibnja 1991. o zakonskoj zaštiti računalnih programa, Direktiva Vijeća 92/100/EEC od 19. studenoga 1992. koja se odnosi na pravo iznajmljivanja i pravo posudbe te na određena prava srodna autorskom pravu u području intelektualnog vlasništva, Direktiva Vijeća 93/83/EEC od 27. rujna 1993. o koordinaciji nekih pravila koja se odnose na autorsko pravo i srodna prava primjenljivih na satelitsku radiodifuziju i kabelsku retransmisiju, Direktiva Vijeća 93/98/EEC od 29. listopada 1993. kojom se harmonizira rok zaštite autorskog prava i nekih srodnih prava, Direktiva 96/9/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 1996. o zakonskoj zaštiti baza podataka, Direktiva 2001/29/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o harmonizaciji određenih aspekata autorskog prava i srodnih prava u informatičkom društvu i Direktiva 2001/84/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 27. rujna 2001. o pravu slijeđenja u korist autora izvornika umjetničkog djela i Direktiva 2004/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o provedbi zaštite prava intelektualnog vlasništva. Nadalje, u okviru poglavlja Pravo poslovnog nastana i sloboda pružanja usluga ZAPSP je usklađen i s Direktivom 2006/123/EZ o uslugama na unutarnjem tržištu.

Budući da je 27. rujna 2011. godine donesena Direktiva 2011/77/EU kojom se mijenja i dopunjuje Direktiva 2006/116/EZ o trajanju zaštite autorskog prava i određenih srodnih prava, a koja obvezuje države članice da donesu njoj odgovarajuće zakone i druge propise do 1. studenoga 2013. godine, potrebno je odredbe ZAPSP-a izmijeniti i dopuniti kako se to predlaže ovim zakonskim prijedlogom.

Budući da je uočeno da u članku 20. stavku 5. ZAPSP-a postoje određeni nedostaci u pogledu njegove usklađenosti s člankom 5. Direktive 2006/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o pravu iznajmljivanja i pravu posudbe i o nekim autorskom srodnim pravima u području intelektualnog vlasništva, predlažu se izmjene i u tome dijelu.

Također je uočeno da u članku 156. stavku 2. ZAPSP-a postoje određeni nedostaci u pogledu njegove usklađenosti s člankom 9. stavkom 1. Direktive Vijeća 93/83/EEC od 27. rujna 1993. o usklađivanju nekih pravila koja se odnose na autorsko pravo i srodna prava primjenljivih na satelitsku radiodifuziju i kabelsku retransmisiju, kada je riječ o audiovizualnim djelima, pa se predlaže dopuniti ZAPSP i u tom pogledu.

Nadalje, sadašnjim ZAPSP-om Vijeće stručnjaka za naknade u području autorskog i srodnih prava osnovano je kao neovisno tijelo za donošenje mišljenja o naknadama za korištenje predmeta zaštite u kolektivnom ostvarivanju autorskog prava i srodnih prava u slučajevima kada udruge za kolektivno ostvarivanje prava i korisnici predmeta zaštite ne mogu ugovorno utvrditi naknadu po odredbama članka 162. ZAPSP-a. Prema sadašnjem uređenju predsjednika i članove Vijeća stručnjaka imenuje Vlada Republike Hrvatske. Slijedom točke 2. Zaključka Vlade Republike Hrvatske od 4. listopada 2012. godine, kojom se nadležnost za imenovanja pojedinih povremenih, stručnih i savjetodavnih tijela, kao i za nadzor nad njihovim radom, prenosi s Vlade Republike Hrvatske na resorna ministarstva ili druga tijela središnje državne uprave potrebno je izmijeniti postojeću odredbu ZAPSP-a koja regulira ovu materiju.

Nacionalna politika za ravnopravnost spolova, za razdoblje od 2011. do 2015. godine („Narodne novine“, 88/11) predviđa promicanje uporabe rodno osjetljivog jezika u državnim tijelima i tijelima jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave kao i u javnom govoru i medijima, te se u tom smislu rodno osjetljivi jezik uvodi i u ovaj propis.

## **2. Osnovna pitanja koja se uređuju predloženim zakonom**

Predloženim zakonom hrvatsko zakonodavstvo usklađuje se s Direktivom 2011/77/EU kojom se mijenja i dopunjuje Direktiva 2006/116/EZ o trajanju zaštite autorskog prava i određenih srodnih prava. Sukladno tome, predloženim zakonom mijenjaju se i dopunjuju odredbe ZAPSP-a koje se odnose na srodna prava i to na prava umjetnika izvođača, trajanja prava umjetnika izvođača (produljenje trajanja zaštite s 50 na 70 godina), prava proizvođača fonograma i trajanje prava proizvođača fonograma (produljenje trajanja zaštite s 50 na 70 godina).

U dijelu koji se odnosi na autorsko pravo ovim se zakonom dopunjuju odredbe ZAPSP-a koje propisuje trajanje prava za glazbena djela s riječima, na način kako to predviđa Direktiva 2011/77/EU.

Slijedom prethodno spomenutog Zaključka Vlade RH da se za imenovanja povremenih, stručnih i savjetodavnih tijela kao i za nadzor nad njihovim radom zaduži resorno ministarstvo ili drugo tijelo središnje državne uprave umjesto Vlade RH, ovim Zakonom se u ZAPSP-u

mijenja postojeća odredba, te se za imenovanje predsjednika i članova Vijeća stručnjaka za naknade u području autorskog i srodnih prava kao i za nadzor nad njegovim radom zadužuje ministarstvo nadležno za nadzor nad radom Zavoda.

Temeljem točke 1.1.6. Nacionalne politike za ravnopravnost spolova, za razdoblje od 2011. do 2015. godine, promicat će se uporaba rodno osjetljivog jezika u državnim tijelima i tijelima jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave kao i u javnom govoru i medijima. U skladu s time, u ZAPSP se ovim zakonom unosi odredba koja će regulirati rodnu neutralnost izraza.

### **3. Posljedice koje će donošenjem zakona proisteći**

Predloženim zakonom trajanje zaštite prava umjetnika izvođača, kao i prava proizvođača fonograma produljuju se s 50 na 70 godina, te se na taj način, kao i kroz određena dopunska prava umjetnika izvođača u odnosu na proizvođače fonograma, odnosno obveze proizvođača fonograma prema umjetnicima izvođačima, postiže veći stupanj usklađenosti prava izvođača s pravima autora, te omogućava postizanje primjerenijih naknada za izvedbe umjetnika izvođača.

Također, postiže se potrebna usklađenost hrvatskog zakonodavstva s Direktivom 2011/77/EU kojom se mijenja i dopunjuje Direktiva 2006/116/EZ o trajanju zaštite autorskog prava i određenih srodnih prava.

### **III. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Za provođenje ovoga zakona nije potrebno osigurati dodatna sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

### **IV. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Zbog potrebe usklađivanja domaćeg zakonodavstva s propisima Europske unije, odnosno s Direktivom 2011/77/EU kojom se mijenja i dopunjuje Direktiva 2006/116/EZ o trajanju zaštite autorskog prava i određenih srodnih prava, sukladno članku 206. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013) predlaže se donošenje ovoga zakona po hitnom postupku.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA  
ZAKONA O AUTORSKOM PRAVU I SRODNIM PRAVIMA**

**Članak 1.**

U Zakonu o autorskom pravu i srodnim pravima (Narodne novine, 167/2003, 79/2007, 80/2011 i 125/2011), iza članka 1. dodaju se naslovi iznad članka i članci 1.a i 1.b koji glase:

**"PRIJENOS PRAVNE STEČEVINE EUROPSKE UNIJE  
Članak 1.a**

Odredbe ovoga Zakona u skladu su sa:

- Direktivom Vijeća 91/250/EEC od 14. svibnja 1991. o zakonskoj zaštiti računalnih programa (SL L 122, 17.5.1991.),
- Direktivom Vijeća 92/100/EEC od 19. studenoga 1992. koja se odnosi na pravo iznajmljivanja i pravo posudbe te na određena prava srodna autorskom pravu u području intelektualnog vlasništva (SL L 346, 27.11.1992.),
- Direktivom Vijeća 93/83/EEC od 27. rujna 1993. o koordinaciji nekih pravila koja se odnose na autorsko pravo i srodna prava primjenljivih na satelitsku radiodifuziju i kabelsku retransmisiju (SL L 248, 6.10.1993.),
- Direktivom Vijeća 93/98/EEC od 29. listopada 1993. kojom se harmonizira rok zaštite autorskog prava i nekih srodnih prava (SL L 290, 24.11.1993.),
- Direktivom 96/9/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 1996. o zakonskoj zaštiti baza podataka (SL L 77, 27.3.1996.),
- Direktivom 2001/29/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o harmonizaciji određenih aspekata autorskog prava i srodnih prava u informatičkom društvu (SL L 167, 22.6.2001.),
- Direktivom 2001/84/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 27. rujna 2001. o pravu slijeđenja u korist autora izvornika umjetničkog djela (SL L 272, 13.10.2001.),
- Direktivom 2004/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o provedbi zaštite prava intelektualnog vlasništva (SL L 157, 30.4.2004.),
- Direktivom 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu (SL L 376, 27.12.2006.),
- Direktivom 2006/116/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o trajanju zaštite autorskog prava i određenih srodnih prava (SL L 372, 27.12.2006.),
- Direktivom 2011/77/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 27. rujna 2011. (SL L 265, 11.10.2011.) kojom se mijenja Direktiva 2006/116/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o trajanju zaštite autorskog prava i određenih srodnih prava.

**RODNA NEUTRALNOST IZRAZA**

**Članak 1.b**

Izrazi koji se koriste u ovome Zakonu, a koji imaju rodno značenje, koriste se neutralno i odnose se jednako na muški i ženski spol."

## Članak 2.

U članku 20. stavku 5. iza riječi: "producentu" brišu se zarez i riječi: "ili kojoj drugoj osobi,".

## Članak 3.

Iza članka 100. dodaju se naslov iznad članka i članak 100.a koji glase:

### "TRAJANJE AUTORSKOG PRAVA ZA GLAZBENO DJELO S RIJEČIMA

#### Članak 100.a

U pogledu glazbenog djela s riječima, rok iz članka 99. ovoga Zakona računa se od smrti posljednjeg preživjelog među autorima glazbe i autorima teksta koji su glazbu odnosno tekst stvorili posebno za korištenje u tom glazbenom djelu s riječima. Ako glazba odnosno tekst nisu stvoreni posebno za korištenje u tom glazbenom djelu s riječima, primjenjuju se opća pravila o trajanju autorskog prava."

## Članak 4.

Članak 131. mijenja se i glasi:.

"(1) Imovinska prava umjetnika izvođača traju 50 godina od izvedbe.

(2) Ako u razdoblju iz stavka 1. ovoga članka izvedba fiksirana na fonogram bude zakonito izdana ili zakonito priopćena javnosti, prava prestaju istekom 70 godina od prvog takvog izdanja ili prvog takvog priopćavanja javnosti, ovisno o tome koje je bilo ranije.

(3) Ako u razdoblju iz stavka 1. ovoga članka fiksacija izvedbe koja nije fonogram bude zakonito izdana ili zakonito priopćena javnosti, prava prestaju istekom 50 godina od prvog takvog izdanja ili prvog takvog priopćavanja javnosti, ovisno o tome koje je bilo ranije."

## Članak 5.

Članak 137. mijenja se i glasi:

"(1) Prava proizvođača fonograma traju 70 godina od prvog fiksiranja fonograma. Ako je u tom razdoblju fonogram zakonito izdan, prava traju 70 godina od takva prvog izdanja. Ako fonogram u tom razdoblju nije zakonito izdan, ali je zakonito priopćen javnosti, prava traju 70 godina od takva prvog priopćavanja javnosti.

(2) Rokovi trajanja prava proizvođača fonograma iz stavka 1. ovoga članka ne primjenjuju se ako su nastupile okolnosti iz članka 137.a ovoga Zakona."

## Članak 6.

Iza članka 137. dodaje se Poglavlje 2.a, te naslovi iznad članaka i članci 137.a, 137.b, 137.c i 137.d koji glase:

"Poglavlje 2.a. ODNOS PRAVA UMJETNIKA IZVOĐAČA I PRAVA PROIZVOĐAČA  
FONOGRAMA

OTKAZ UGOVORA IZMEĐU UMJETNIKA IZVOĐAČA I PROIZVOĐAČA  
FONOGRAMA

Članak 137.a

(1) Ako 50 godina od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno ako fonogram nije zakonito izdan, 50 godina od njegova zakonitog priopćavanja javnosti, proizvođač fonograma ne ponudi primjerke fonograma na prodaju u količini koja zadovoljava razumne potrebe javnosti ili ga ne stavi na raspolaganje javnosti, umjetnik izvođač može otkazati ugovor koji je sklopljen za cijelo vrijeme trajanja zaštite prava umjetnika izvođača i kojim je za proizvođača fonograma osnovano pravo iskorištavanja fiksirane izvedbe na fonogramu.

(2) Prije otkaza ugovora iz stavka 1. ovoga članka umjetnik izvođač dužan je obavijestiti proizvođača fonograma da ima obvezu ponuditi primjerke fonograma na prodaju u količini koja zadovoljava razumne potrebe javnosti i staviti ga na raspolaganje javnosti u roku od godine dana, računajući od dana primitka pisane obavijesti umjetnika izvođača.

(3) Umjetnik izvođač ne može se odreći prava na otkaz ugovora iz stavka 1. ovoga članka.

(4) Ako je u stvaranju umjetničke izvedbe sudjelovalo više umjetnika izvođača, oni mogu otkazati ugovor o osnivanju prava iskorištavanja njihove fiksirane izvedbe na fonogramu u skladu s odredbom članka 123. ovoga Zakona.

(5) Ako je umjetnik izvođač otkazao ugovor o osnivanju prava iskorištavanja fiksirane izvedbe na fonogramu u skladu sa stavkom 1. ovoga članka, prava proizvođača fonograma na tom fonogramu prestaju istekom 50 godina od zakonitog izdavanja javnosti fonograma odnosno 50 godina od njegova zakonitog priopćavanja javnosti ako fonogram nije izdan.

DODATNA GODIŠNJA NAKNADA UMJETNIKU IZVOĐAČU

Članak 137.b

(1) Ako je prema ugovoru između umjetnika izvođača i proizvođača fonograma koji je sklopljen za cijelo vrijeme trajanja zaštite prava umjetnika izvođača i kojim je za proizvođača fonograma osnovano pravo iskorištavanja fiksirane izvedbe na fonogramu, umjetnik izvođač stekao pravo na jednokratnu naknadu, umjetnik izvođač, prema ovome Zakonu, stječe pravo na dodatnu godišnju naknadu. Proizvođač fonograma dužan je umjetniku izvođaču plaćati dodatnu godišnju naknadu za svaku punu godinu koja slijedi pedesetu godinu od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno pedesetu godinu od njegova zakonitog priopćavanja javnosti ako fonogram nije tako izdan.

(2) Umjetnik izvođač ne može se odreći prava na dodatnu godišnju naknadu iz stavka 1. ovoga članka.

(3) Dodatna godišnja naknada, prema ovome Zakonu, iznosi 20% od prihoda kojega proizvođač fonograma ostvari od reproduciranja, distribuiranja i stavljanja na raspolaganje javnosti fonograma na kojem se nalazi izvedba umjetnika izvođača iz stavka 1. ovoga članka. Dodatna godišnja naknada obračunava se prema prihodu kojeg proizvođač fonograma ostvari u godini koja prethodi godini njenog dospijeca.

(4) Obveza plaćanja dodatne godišnje naknade, prema ovome Zakonu, nastaje u godini koja slijedi pedesetu godinu od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno pedesetu godinu od njegova zakonitog priopćavanja javnosti ako fonogram nije tako izdan.

(5) Proizvođač fonograma dužan je, prema ovom Zakonu, umjetniku izvođaču koji je ovlašten primati dodatnu godišnju naknadu, osobi koju on ovlasti, kao i udruzi koja pravo na dodatnu

godišnju naknadu ostvaruje u kolektivnom sustavu dati sve podatke koji su potrebni za njenu isplatu.

## PROMJENA SADRŽAJA UGOVORA U KORIST UMJETNIKA IZVOĐAČA

### Članak 137.c

(1) Ako je prema ugovoru između umjetnika izvođača i proizvođača fonograma koji je sklopljen za cijelo vrijeme trajanja zaštite prava umjetnika izvođača i kojim je za proizvođača fonograma osnovano pravo iskorištavanja fiksirane izvedbe na fonogramu, umjetnik izvođač stekao pravo na naknadu koja dopijeva u obrocima, pri obračunu iznosa takve naknade, prema ovom Zakonu, ne oduzimaju se eventualno ranije plaćeni predujmovi kao ni eventualni drugi odbici koji su određeni u takvom ugovoru.

(2) Odredba iz stavka 1. ovoga članka primjenjuje se nakon što istekne 50 godina od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno 50 godina od njegova zakonitog priopćavanja javnosti ako fonogram nije zakonito izdan.

(3) Umjetnik izvođač, prema ovome Zakonu, ima pravo zahtijevati izmjenu ugovora iz stavka 1. ovoga Zakona sklopljenog prije 1. studenoga 2013. godine nakon što istekne 50 godina od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno 50 godina od njegova zakonitog priopćavanja javnosti ako fonogram nije izdan.

(4) Ako umjetnik izvođač i proizvođač fonograma ne postignu sporazum u vezi pravične izmjene ugovora iz stavka 3. ovoga članka, prava proizvođača fonograma na tom fonogramu prestaju istekom 50 godina od zakonitog izdavanja javnosti fonograma odnosno 50 godina od njegova zakonitog priopćavanja javnosti ako fonogram nije zakonito izdan.

## UGOVORI KOJI OSTAJU NA SNAZI

### Članak 137.d

Ugovor između umjetnika izvođača i proizvođača fonograma o osnivanju prava iskorištavanja izvedbe fiksirane na fonogram koji je sklopljen prije 1. studenoga 2013. godine proizvodi učinke do isteka roka zaštite umjetnika izvođača iz članka 131. ovog Zakona, osim ako je u ugovoru izrijekom drukčije određeno."

## Članak 7.

U članku 156. stavku 1. točki 1. na kraju podtočke h) točka se zamjenjuje zarezom te se dodaje podtočka i) koja glasi:

"i) pravo radiodifuzijskog reemitiranja audiovizualnih djela."

U točki 2. na kraju podtočke g) točka se zamjenjuje zarezom te se dodaje podtočka h) koja glasi:

"h) pravo na dodatnu godišnju naknadu iz članka 137.b ovoga Zakona."

Stavak 2. mijenja se i glasi:

"(2) Pravo radiodifuzijskog emitiranja i reemitiranja iz stavka 1. točaka 1.a) i 2.c), pravo radiodifuzijskog reemitiranja iz stavka 1. točke 1.i), pravo na naknadu za radiodifuzijsko emitiranje iz stavka 1. točke 3.b), pravo iznajmljivanja iz stavka 1. točaka 1.c), 2.e) i 3.c) ako se radi o snimljenim glazbenim djelima i glazbenim izvedbama, pravo na naknadu za javnu



posudbu iz stavka 1. točaka 1.d), 2.f), 3d) i 4.a), pravo na naknadu za reproduciranje za privatno i drugo vlastito korištenje iz stavka 1. točaka 1.f), 2.g), 3.e), 4.b) i 5.a) i pravo na naknadu iz stavka 1. točke 2.h) mogu se ostvarivati samo preko udruge za kolektivno ostvarivanje prava."

### **Članak 8.**

U članku 164. stavku 1. riječi: "Vlada Republike Hrvatske na prijedlog ministra" zamjenjuju se riječima: "ministar u čijem je djelokrugu nadzor nad radom Zavoda, na prijedlog ravnatelja Zavoda".

U stavku 2. riječ: "Ministar" zamjenjuje se riječima: "Ravnatelj Zavoda".

Stavak 3. mijenja se i glasi:

"(3) Ako ministar smatra da predloženi kandidati ne osiguravaju primjeren sastav Vijeća stručnjaka, naložit će ravnatelju Zavoda da ponovi postupak izbora."

U stavku 7. iza riječi: "propisat će" dodaje se riječ: "pravilnikom".

### **Članak 9.**

Naziv glave "VI. KAZNENE ODREDBE" mijenja se i glasi "VI. PREKRŠAJNE ODREDBE".

Naslovi poglavlja "1. Kaznena djela" i "2. Prekršaji" brišu se.

### **Članak 10.**

U članku 189. stavku 1. točka 2. mijenja se i glasi:

"2. bez odobrenja autora ili drugog nositelja autorskog prava ili udruge za kolektivno ostvarivanje autorskog prava reproducira autorsko djelo (članak 19.),"

Iza točke 2. dodaju se nove točke 3., 4., 5., 6., 7. i 8. koje glase:

"3. bez odobrenja autora ili drugog nositelja autorskog prava ili udruge za kolektivno ostvarivanje autorskog prava distribuira ili iznajmljuje ili skladišti ili poduzima druge radnje radi distribucije autorskog djela (članak 20.),

4. bez odobrenja autora ili drugog nositelja autorskog prava ili udruge za kolektivno ostvarivanje autorskog prava na bilo koji način priopći javnosti autorsko djelo (članak 22. do 26., članak 27. stavak 1., članak 28. do 30.),

5. bez odobrenja autora ili drugog nositelja autorskog prava ili udruge za kolektivno ostvarivanje autorskog prava preradi autorsko djelo (članak 31.),

6. bez odobrenja autora ili drugog nositelja autorskog prava ili udruge za kolektivno ostvarivanje autorskog prava ne plati naknadu za reproduciranje autorskog djela za privatno ili drugo vlastito korištenje kada je po zakonu to dužan platiti (članak 32.),

7. bez odobrenja autora ili drugog nositelja autorskog prava ili udruge za kolektivno ostvarivanje autorskog prava ne plati naknadu za javnu posudbu kada je po zakonu to dužan platiti (članak 33.),

8. bez odobrenja autora ili drugog nositelja autorskog prava ili udruge za kolektivno ostvarivanje autorskog prava ne plati naknadu za pravo slijeđenja kada je po zakonu to dužan platiti (članak 34.),".

Dosadašnje točke 3. do 8. postaju točke 9. do 14.

Dosadašnja točka 9. briše se, a dosadašnje točke 10. do 13. postaju točke 15. do 18.

Stavak 5. mijenja se i glasi:

"Predmeti i sredstva koji su bili namijenjeni ili uporabljeni za počinjenje prekršaja ili su nastali njegovim počinjenjem oduzet će se u skladu s odredbama Prekršajnog zakona."

### **Članak 11.**

U članku 190. stavku 1. iza riječi "ugovoreno" dodaju se riječi: "(članak 166. stavak 2.)".

### **Članak 12.**

U članku 191. stavku 1. iza riječi "odobrenju" dodaju se riječi: "(članak 157. stavci 1. i 2.)".

### **Članak 13.**

Naslov iznad članka 193. i članak 193. brišu se.

### **Članak 14.**

(1) Članak 3. ovoga Zakona primjenjuje se na glazbena djela s riječima kod kojih je autorsko pravo autora glazbe ili autora teksta zaštićeno barem u jednoj od država članica Europske unije na dan 1. studenoga 2013. godine, kao i na glazbena djela s riječima koja nastanu nakon toga datuma.

(2) Stavak 1. ovoga članka neće utjecati na radnje iskorištavanja glazbenih djela s riječima koje su poduzete prije 1. studenoga 2013. Treće osobe koje su prije toga dana u dobroj vjeri stekle neka prava u odnosu na takva djela mogu, prema ovome Zakonu, nastaviti izvršavati ta prava pod istim uvjetima.

(3) Članak 6. ovoga Zakona primjenjuju se na izvedbe koje su fiksirane na fonograme i na fonograme kod kojih je pravo umjetnika izvođača, odnosno pravo proizvođača fonograma bilo zaštićeno u Republici Hrvatskoj na dan 1. studenoga 2013. kao i na izvedbe i fonograme koji nastanu nakon toga datuma.

### **Članak 15.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

## Obrazloženje

### **Uz članak 1.**

Ovom se dopunom ZAPSP-a uvodi odredba o prijenosu pravne stečevine Europske unije i odredba o rodnoj neutralnosti izraza kako bi se sukladno točki 1.1.6. Nacionalne politike za ravnopravnost spolova za razdoblje od 2011. do 2015. godine promicala uporaba rodno osjetljivog jezika.

### **Uz članak 2.**

Radi usklađivanja s člankom 5. Direktive 2006/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o pravu iznajmljivanja i pravu posudbe i o nekim autorskom srodnim pravima u području intelektualnog vlasništva (kodificirana verzija) predlaže se brisanje riječi: "ili kojoj drugoj osobi", budući da se u tome članku Direktive uređuje neprenosivo pravo na naknadu za iznajmljivanje koje pripada autorima i izvođačima koji su svoje pravo iznajmljivanja prepustili proizvođaču fonograma ili proizvođaču videograma (filmskom producentu), a ne nekoj drugoj osobi.

### **Uz članak 3.**

Ovom se dopunom Zakona, u skladu sa člankom 1. Direktive 2011/77/EU, predlaže uređenje po kojem se za glazbeno djelo s riječima za koje su glazba i tekst posebno napisani za korištenje u tom djelu rok trajanja zaštite računa istekom roka od 70 godina od smrti autora glazbe ili teksta, ovisno o tome koji je najdulje živio.

### **Uz članak 4.**

Budući da je uočeno da umjetnici izvođači općenito započinju svoju karijeru u mlađoj dobi, da rok trajanja zaštite njihove izvedbe fiksirane na fonogram od 50 godina često ne štiti njihove izvedbe tijekom cijelog njihova života, pa umjetnici izvođači pred kraj života ostaju bez prihoda unatoč daljnjem korištenju njihove izvedbe fiksirane na fonogram, ovom se izmjenom zakona, u skladu s člankom 1. stavkom 2. (a) Direktive 2011/77/EU, produljuje rok zaštite s 50 godina na 70 godina od prvog zakonitog izdavanja ili priopćavanja javnosti izvedbe fiksirane na fonogram. Međutim, ako izvedba umjetnika izvođača nije fiksirana na fonogram, nego je fiksirana na neku drugu podlogu kao što je videogram, rok zaštite i dalje traje 50 godina od prvog izdavanja ili priopćavanja javnosti takve izvedbe.

### **Uz članak 5.**

Ovom se izmjenom zakona, u skladu s člankom 1. stavkom 2. (b) Direktive 2011/77/EU, predlaže rok zaštite prava proizvođača fonograma produljiti s 50 na 70 godina od prvog zakonitog izdavanja ili prvog zakonito priopćavanja javnosti fonograma.

### **Uz članak 6.**

Ovim člankom predlaže se dodati, u skladu s člankom 1. stavkom 2. Direktive 2011/77/EU, Poglavlje 2.a pod naslovom "Odnos prava umjetnika izvođača i prava proizvođača fonograma" i članci 137.a, 137.b, 137.c i 137.d kojima se uvodi mogućnost otkaza ugovora između umjetnika izvođača i proizvođača fonograma i popratne mjere kako bi umjetnici izvođači koji su ustupili svoja isključiva prava iskorištavanja proizvođačima fonograma stvarno imali koristi od produljenja rokova trajanja zaštite njihovih prava.

Predloženim člankom 137.a ZAPSP-a, propisuje se mogućnost otkaza ugovora između umjetnika izvođača i proizvođača fonograma u slučaju kad proizvođač fonograma nakon isteka 50 godina od zakonitog priopćavanja javnosti ili izdavanja fonograma ne ponudi primjerke fonograma na prodaju u količini koja zadovoljava razumne potrebe javnosti ili ga ne stavi na raspolaganje javnosti. Dalje, propisuje se da u slučaju otkaza ugovora od strane umjetnika izvođača, nakon isteka 50 godina od zakonitog priopćavanja javnosti ili izdavanja fonograma, prestaju i prava proizvođača fonograma zbog neispunjavanja propisanih pretpostavki.

Predloženim člankom 137.b propisuje se popratna mjera o dodatnoj godišnjoj naknadi kojom se, nakon 50 godina od zakonitog priopćavanja javnosti ili izdavanja fonograma, proizvođači fonograma obvezuju da za umjetnike izvođače koji su im ustupili pravo iskorištavanja svoje fiksirane izvedbe za cijelo vrijeme trajanja zaštite u zamjenu za jednokratnu naknadu barem jedanput godišnje izdvoje dodatnu godišnju naknadu u iznosu od 20% od prihoda od isključivih prava distribucije, reproduciranja i stavljanja na raspolaganje fonograma koji je proizvođač fonograma prikupio u godini koja prethodi godini dospijeca obveze. Dalje, propisuje se da su proizvođači fonograma dužni ovlaštenim umjetnicima izvođačima i njihovim udrugama koje tu naknadu ostvaruju u sustavu kolektivnog ostvarivanja prava dostaviti sve podatke potrebne za isplatu naknade.

Predloženim člankom 137.c propisuje se druga popratna mjera o promjeni sadržaja ugovora u korist umjetnika izvođača, tzv. *clean slate provision*, nakon 50 godina od zakonitog priopćavanja ili izdavanja fonograma. Mjera se odnosi na rebalans ugovora kojim umjetnici izvođači proizvođaču fonograma ustupaju svoja isključiva prava distribucije, reproduciranja i stavljanja na raspolaganje fonograma u zamjenu za tantijeme, odnosno naknadu u obrocima. Kako bi umjetnici izvođači u potpunosti imali koristi od produljenja rokova trajanja zaštite, propisuje se da im treba osigurati da se prema ugovorima između proizvođača fonograma i umjetnika izvođača, umjetnicima izvođačima, tijekom produljenoga roka trajanja zaštite, plati iznos tantijema ili naknade neopterećen isplatom predujma ili drugim odbicima utvrđenim ugovorom. Također, propisuje se da umjetnici izvođači imaju pravo zahtijevati i promjenu opisanog ugovora.

Predloženim člankom 137.d propisuje se da ugovori koji su umjetnici izvođači i proizvođači fonograma zaključili prije 1. studenoga 2013. proizvode učinke u skladu s propisanim rokom trajanja zaštite iz članka 131. Zakona.

#### **Uz članak 7.**

U skladu s člankom 9. stavkom 1. Direktive Vijeća 93/83/EEC od 27. rujna 1993. o usklađivanju nekih pravila koja se odnose na autorsko pravo i srodna prava primjenljivih na satelitsku radiodifuziju i kabelsku retransmisiju predlaže se članak 156. stavak 2. nadopuniti u odnosu na reemitiranje audiovizualnih djela, a u skladu s člankom 1. stavkom 2. 2.d. Direktive 2006/116/EZ u odnosu na dodatnu godišnju naknadu iz članka 137.b. Dalje, propisuje se koja se prava mogu ostvarivati samo u sustavu kolektivnog ostvarivanja prava, te se navodi da se i pravo radiodifuzijskog reemitiranja audiovizualnih djela kao i pravo na dodatnu godišnju naknadu za umjetnike izvođače mogu ostvarivati samo u sustavu kolektivnog ostvarivanja prava.

#### **Uz članak 8.**

U članku 164. stavku 1. riječ „Vlada“ predlaže se zamijeniti riječima: „ministar nadležan za rad Zavoda, na prijedlog ravnatelja Zavoda“, a s obzirom na zaključak Vlade RH da se za

imenovanja povremenih, stručnih i savjetodavnih tijela kao i za nadzor nad njihovim radom zaduži resorno ministarstvo, koje je sukladno važećim propisima Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta. U skladu s izmjenama stavka 1. predlaže se da ravnatelj Zavoda umjesto ministra pokreće postupak izbora predsjednika i članova Vijeća stručnjaka. Predlaže se u stavku 7. navesti vrstu akta kojim ministar propisuje visinu naknade za rad Vijeća stručnjaka odnosno odrediti da će to propisati pravilnikom.

#### **Uz članak 9.**

Naslov glave VI. ZAPSP-a predlaže se preimenovati iz "KAZNE NE ODREDBE" u "PREKRŠAJNE ODREDBE" s obzirom da je člankom 381. stavkom 1. točkom 4. Kaznenog zakona, NN 125/11, prestao važiti članak 188. ZAPSP-a, kojim je bilo propisano kazneno djelo "Povreda prava distributera enkriptiranog satelitskog signala", te od tada navedena Glava propisuje samo prekršaje.

#### **Uz članak 10.**

Članak 189. stavak. 1 točka 2. predlaže se izmijeniti na način da se uz konkretan opis prekršaja naznačava i sadržaj norme na koju se isti poziva.

Predlaže se i brisati točku 9. istog članka koja propisuje kao prekršaj proizvodnju, stavljanje u promet, distribuiranje, iznajmljivanje, činjenje dostupnim javnosti, montiranje ili prilagođavanje uređaja ili sustava za dekodiranje enkriptiranog satelitskog signala, ili primanje enkriptiranog satelitskog programa koji je neovlašteno dekodiran bez odobrenja ovlaštenog distributera enkriptiranog satelitskog signala, ili drugi način protupravnog korištenja enkriptiranim satelitskim signalom, koji prekršaj je opisan člankom 188. ZAPSP-a, obzirom da je člankom 381. stavkom 4. Kaznenog zakona navedeni članak prestao važiti.

Stavak 5. istog članka predlaže se izmijeniti na način da se usklađuje s odredbama Prekršajnog zakona.

#### **Uz članak 11. i 12.**

Člancima 11. i 12. Zakona predlaže se dopuniti članke 190. stavak 1. i 191. stavak 1. ZAPSP-a na način da se uz konkretan opis prekršaja naznačava i sadržaj norme na koju se isti poziva.

#### **Uz članak 13.**

Budući da su člankom 6. Zakona o izmjenama i dopunama Prekršajnog zakona NN 39/2013, kojim je izmijenjen članak 13. Prekršajnog zakona NN 107/2007 propisani rokovi zastare prekršajnog progona, a člankom 8. Zakona o izmjenama i dopunama Prekršajnog zakona NN 107/2007 su propisani rokovi zastare izvršenja prekršajopravnih sankcija predlaže se brisati odredba članka 193. kao suvišna.

#### **Uz članak 14.**

U skladu s člankom 1. stavkom 3. Direktive 2011/77/EU ovim člankom predlaže se propisati prijelazne i završne odredbe kojima se uređuje da se trajanje autorskog prava primjenjuje za glazbeno djelo s riječima kod kojih je autorsko pravo autora glazbe ili autora teksta zaštićeno barem u jednoj od država članica na dan 1. studenoga 2013. godine, kao i na glazbena djela s riječima koja nastanu nakon tog datuma.

Međutim, dalje se propisuje da takvo uređenje neće utjecati na radnje iskorištavanja glazbenih djela s riječima koje su poduzete prije 1. studenoga 2013. i da treće osobe koje su prije toga dana u dobroj vjeri stekle neka prava u odnosu na takva djela mogu nastaviti izvršavati ta prava pod istim uvjetima.

Također, u skladu s odredbama Direktive propisuje se da se članci 137.a, 137.b, 137.c i 137.d

primjenjuju na izvedbe koje su fiksirane na fonograme i na fonograme kod kojih je pravo umjetnika izvođača odnosno pravo proizvođača fonograma zaštićeno u Republici Hrvatskoj na dan 1. studenoga 2013. kao i na izvedbe i fonograme koji nastanu nakon toga datuma.

**Uz članak 15.**

Ovim se člankom određuje dan stupanja Zakona na snagu.

## TEKST ODREDBI VAŽEĆEG ZAKONA KOJE SE MIJENJAJU, ODNOSNO DOPUNJUJU

### Članak 20.

(1) Pravo distribucije je isključivo pravo stavljanja u promet izvornika ili primjeraka autorskog djela prodajom ili na koji drugi način te njihova nuđenja javnosti u tu svrhu.

(2) S prvom prodajom ili drugim prijenosom vlasništva nad izvornikom ili primjercima autorskog djela na području neke od država članica Europske unije, odnosno države stranke ugovornice Ugovora o Europskom ekonomskom prostoru, od strane nositelja prava ili uz njegov pristanak, iscrpljuje se pravo distribucije u pogledu tog izvornika odnosno tih primjeraka autorskog djela za područje Republike Hrvatske. Iscrpljenjem prava distribucije ne prestaje pravo iznajmljivanja autorskog djela, pravo autora da odobri ili zabrani izvoz ili uvoz izvornika ili primjeraka djela u određenu državu, kao i pravo na naknadu za javnu posudbu djela prema članku 33. ovoga Zakona. U pogledu zbirki iscrpljenje prava distribucije se odnosi samo na daljnju prodaju.

(3) Iznajmljivanje, po ovom Zakonu, označava davanje na korištenje izvornika ili primjeraka djela u ograničenom razdoblju, radi ostvarivanja izravne ili neizravne imovinske ili komercijalne koristi.

(4) Pravo iznajmljivanja autorskog djela, po ovom Zakonu, ne odnosi se na izgrađena djela arhitekture i djela primijenjenih umjetnosti.

(5) Autor koji svoje pravo iznajmljivanja prepusti proizvođaču fonograma ili filmskom producentu, ili kojoj drugoj osobi, zadržava pravo na primjerenu naknadu za iznajmljivanje svojega autorskog djela. Autor se ne može odreći prava na tu primjerenu naknadu. Naknadu za iznajmljivanje dužna je plaćati osoba koja iznajmljuje autorsko djelo.

### Članak 131.

Imovinska prava umjetnika izvođača traju 50 godina od izvedbe. Ako u tom razdoblju fiksirana izvedba bude zakonito izdana ili zakonito priopćena javnosti, prava traju 50 godina od takva prvog izdanja ili takva prvog priopćavanja, ovisno o tome koje je bilo ranije.

### Članak 137.

Prava proizvođača fonograma traju 50 godina od prvog fiksiranja fonograma. Ako je u tom razdoblju fonogram zakonito izdan, prava traju 50 godina od takva prvog izdanja. Ako fonogram u tom razdoblju nije zakonito izdan, ali je zakonito priopćen javnosti, prava traju 50 godina od takva prvog priopćavanja javnosti.

### Članak 156.

(1) Kolektivno ostvarivanje prava može obuhvaćati sljedeće:

1. prava autora:

a) pravo javnog izvođenja, javnog prenošenja, javnog priopćavanja fiksiranog djela, radiodifuzijskog emitiranja, radiodifuzijskog reemitiranja, javnog priopćavanja radiodifuzijskog emitiranja i pravo stavljanja na raspolaganje javnosti nescenskih glazbenih i književnih djela,

b) pravo reproduciranja (zvučnog snimanja) glazbenih djela,

c) pravo distribucije uključujući pravo iznajmljivanja i pravo na naknadu iz članka 20.

stavka 5. ovoga Zakona,

- d) pravo na naknadu za javnu posudbu,
  - e) pravo slijeđenja pri preprodaji izvornika umjetničkih djela,
  - f) pravo na naknadu za reproduciranje autorskog djela za privatno ili drugo vlastito korištenje,
  - g) pravo na naknadu iz članka 85. stavka 2. ovoga Zakona,
  - h) pravo na naknadu za priopćavanje javnosti narodnih književnih i umjetničkih tvorevina.
2. prava umjetnika izvođača:
- a) pravo javnog priopćavanja fiksirane izvedbe i radiodifuzijskih emitiranja,
  - b) pravo javnog prikazivanja fiksirane izvedbe,
  - c) pravo radiodifuzijskog emitiranja i reemitiranja fiksirane izvedbe,
  - d) pravo stavljanja na raspolaganje javnosti fiksirane izvedbe,
  - e) pravo iznajmljivanja fiksirane izvedbe i pravo na naknadu iz članka 20. stavka 5. ovoga Zakona,
  - f) pravo na naknadu za javnu posudbu fiksirane izvedbe,
  - g) pravo na naknadu za reproduciranje fiksirane izvedbe za privatno ili drugo vlastito korištenje.
3. prava proizvođača fonograma:
- a) pravo stavljanja na raspolaganje javnosti fonograma,
  - b) pravo na naknadu za radiodifuzijsko emitiranje i javno priopćavanje fonograma,
  - c) pravo iznajmljivanja fonograma,
  - d) pravo na naknadu za javnu posudbu fonograma,
  - e) pravo na naknadu za reproduciranje fonograma za privatno ili drugo vlastito korištenje.
4. prava filmskih producenata:
- a) pravo na naknadu za javnu posudbu videograma,
  - b) pravo na naknadu za reproduciranje videograma za privatno ili drugo vlastito korištenje.
5. prava nakladnika:
- a) pravo na naknadu za reproduciranje svojih pisanih izdanja za privatno ili drugo vlastito korištenje.

(2) Pravo radiodifuzijskog emitiranja i reemitiranja iz stavka 1. točaka 1.a) i 2.c), pravo na naknadu za radiodifuzijsko emitiranje iz stavka 1. točke 3.b), pravo iznajmljivanja iz točke 1.c) i to ako se radi o snimljenim glazbenim djelima, 2.e) i 3.c), pravo na naknadu za javnu posudbu iz točke 1.d), 2.f), 3d) i 4.a) te pravo na naknadu za reproduciranje za privatno i drugo vlastito korištenje iz točke 1.f), 2.g), 3.e), 4.b), 5.a) mogu se ostvarivati samo preko udruge za kolektivno ostvarivanje prava.

(3) Odredbe iz stavka 2. ovoga članka ne primjenjuju se za kabelsko reemitiranje ako se radi o organizaciji za radiodifuziju u pogledu njezinih vlastitih emitiranja, bez obzira radi li se o njezinim vlastitim pravima ili su joj ta prava prenijeli drugi nositelji autorskog prava i srodnih prava.

#### Članak 164.

(1) Vijeće stručnjaka sastoji se od predsjednika i četiri člana. Predsjednika i članove Vijeća stručnjaka na razdoblje od četiri godine imenuje Vlada Republike Hrvatske na prijedlog ministra. Predsjednik i članovi Vijeća stručnjaka imenuju se iz reda istaknutih stručnjaka koji svojim dosadašnjim dostignućima i poznavanjem problema vezanih za



područje primjene autorskog i srodnih prava mogu pridonijeti ostvarivanju ciljeva zbog kojih je Vijeće stručnjaka osnovano.

(2) Ministar pokreće postupak izbora predsjednika i članova Vijeća stručnjaka javnim pozivom.

(3) Ako ministar smatra da predloženi kandidati ne osiguravaju primjeren sastav Vijeća stručnjaka, može još jednom ponoviti postupak izbora.

(4) Vijeće stručnjaka donosi mišljenje na sjednici većinom glasova svih članova Vijeća stručnjaka.

(5) Prije davanja mišljenja Vijeće stručnjaka može pozvati osobe stručne za pojedina pitanja da sudjeluju u radu sjednica Vijeća stručnjaka bez prava odlučivanja. U radu Vijeća stručnjaka mogu sudjelovati, bez prava odlučivanja, i dužnosnici i drugi službenici Zavoda za područje rada sjednice Vijeća stručnjaka.

(6) Predsjednik, članovi Vijeća stručnjaka i pozvani stručnjaci imaju pravo na naknadu za rad. Naknadu snose stranke koje sudjeluju u postupku pred Vijećem stručnjaka, u pravilu u jednakim dijelovima, ako Vijeće stručnjaka ne odluči drukčije.

(7) Vijeće stručnjaka donosi poslovnik o svom radu. Visinu naknade iz stavka 6. ovoga članka propisat će ministar.

## **VI. KAZNENE ODREDBE**

### **1. Kaznena djela**

#### **2. Prekršaji**

#### Članak 189.

(1) Novčanom kaznom od 5.000,00 do 50.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj pravna osoba ako:

1. bez odobrenja autora prvi put objavi ili prije objave otkrije javnosti sadržaj ili opis autorskog djela, ili se bez naznačivanja autora, osim ako je autor u pisanom obliku izjavio da ne želi biti naveden ili ako način javnog korištenja onemogućava navođenje autora, koristi autorskim djelom, ili bez odobrenja autora deformira, sakati ili na bilo koji drugi način izmijeni autorsko djelo, ili se njime koristi na način koji ugrožava ili bi mogao ugroziti čast ili ugled autora (članak 14.-16.),

2. bez odobrenja autora ili drugog nositelja autorskog prava ili udruge za kolektivno ostvarivanje autorskog prava reproducira, distribuira, skladišti ili poduzima druge radnje radi distribucije, ili na bilo koji način priopći javnosti ili preradi autorsko djelo, ili se njime koristi bez plaćanja naknade, ili se na drugi način protupravno koristi autorskim djelom (članak 18.-33.),

3. distribuira ili posjeduje u komercijalne svrhe primjerak računalnog programa za koji zna ili ima razloga vjerovati da je to primjerak kojim je povrijeđeno tuđe pravo, distribuira ili posjeduje u komercijalne svrhe bilo koje sredstvo čija je jedina namjena olakšati neovlašteno uklanjanje tehničkog uređaja koji služi za zaštitu računalnog programa ili osujetiti rad toga uređaja (članak 112.),

4. bez navođenja imena, pseudonima ili neke druge oznake umjetnika izvođača, osim ako je umjetnik izvođač u pisanom obliku izjavio da ne želi biti naveden, ili ako način javnog korištenja onemogućava navođenje umjetnika izvođača, javno se koristi njegovom izvedbom, ili bez odobrenja umjetnika izvođača deformira, sakati ili na drugi način izmijeni izvedbu ili se koristi izvedbom na način koji ugrožava ili bi mogao ugroziti čast ili ugled umjetnika izvođača (članak 124.),

5. bez odobrenja umjetnika izvođača ili udruge za kolektivno ostvarivanje prava umjetnika izvođača fiksira njegove nefiksirane izvedbe, reproducira, distribuira, skladišti ili poduzima druge radnje radi distribucije, iznajmi, javno prenese nefiksirane izvedbe, javno priopći s fonograma ili videograma, javno prikaže, radiodifuzijski emitira ili reemitira njegove nefiksirane ili fiksirane izvedbe, stavi na raspolaganje javnosti, ili se na drugi način protupravno koristi njegovom izvedbom (članak 125.),

6. bez odobrenja proizvođača fonograma ili udruge za kolektivno ostvarivanje prava proizvođača fonograma reproducira, distribuira, skladišti ili poduzima druge radnje radi distribucije, iznajmi, stavi na raspolaganje javnosti ili se na drugi način protupravno koristi njegovim fonogramom (članak 133.),

7. bez odobrenja filmskog producenta ili ovlaštenog distributera na kojeg je filmski producent prenio svoje pravo reproducira, distribuira, skladišti ili poduzima druge radnje radi distribucije, iznajmi, javno prikaže, stavi na raspolaganje javnosti ili se na drugi način protupravno koristi videogramom ili njegovim umnoženim primjercima (članak 139.),

8. bez odobrenja organizacije za radiodifuziju reemitira njezina emitiranja bežično i putem žice, reproducira, distribuira, skladišti ili poduzima druge radnje radi distribucije, javno priopći radiodifuzijskim emitiranjem uz plaćanje ulaznice, stavi na raspolaganje javnosti ili se na drugi način protupravno koristi fiksacijama njezinih emitiranja (članak 143.),

9. bez odobrenja ovlaštenoga distributera enkriptiranoga satelitskog signala, proizvede, stavi u promet, distribuira, iznajmi, učini dostupnim javnosti, montira ili prilagodi uređaj ili sustav za dekodiranje enkriptiranoga satelitskog signala, ili prima enkriptirani satelitski program koji je neovlašteno dekodiran ili se na drugi način protupravno koristi enkriptiranim satelitskim signalom (članak 188.),

10. bez odobrenja nakladnika i bez plaćanja naknade nakladniku fotokopira za privatno ili drugo vlastito korištenje njegova pisana izdanja (članak 145.),

11. bez odobrenja proizvođača baze podataka reproducira, distribuira, iznajmi, stavi na raspolaganje javnosti, priopći javnosti ili se na drugi način protupravno koristi njegovim bazama podataka (članak 149.),

12. osujećuje tehničke mjere za zaštitu autorskog prava i srodnih prava (članak 175.),

13. uklanja ili preinačuje podatke o upravljanju autorskim pravom i srodnim pravima u elektroničkom obliku (članak 176.).

(2) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se novčanom kaznom od 2.000,00 do 10.000,00 kuna odgovorna osoba u pravnoj osobi.

(3) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se novčanom kaznom od 2.000,00 do 10.000,00 kuna fizička osoba.

(4) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se novčanom kaznom od 5.000,00 do 50.000,00 kuna fizička osoba obrtnik, odnosno osoba koja obavlja drugu samostalnu djelatnost, kada su prekršaj počinile u vezi s obavljanjem svog obrta odnosno samostalne djelatnosti.

(5) Predmeti koji su nastali počinjenjem prekršaja iz stavka 1. ovoga članka oduzet će se i uništiti, a predmeti koji su bili namijenjeni ili korišteni za počinjenje prekršaja iz stavka 1. ovoga članka oduzet će se.

(6) Pravnoj osobi, fizičkoj osobi uključivši obrtnika i trgovca pojedinca koji prekršaje iz stavka 1. ovoga članka počine u obavljanju djelatnosti može se izreći zaštitna mjera zabrane obavljanja djelatnosti ili dijelova djelatnosti kojima se povređuje autorsko ili srodno pravo u trajanju do jedne godine ako je počinjeni prekršaj naročito težak zbog načina izvršenja, posljedica djela, povrata počinitelja ili drugih okolnosti počinjenog prekršaja koje ga čine naročito teškim.

Članak 190.

(1) Novčanom kaznom od 5.000,00 do 30.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj pravna osoba ako udruzi za kolektivno ostvarivanje prava iz ovoga Zakona ne dostavi potpune podatke o korištenju prava koje ta udruga kolektivno ostvaruje, u roku od 15 dana od dana korištenja prava, osim ako pravnim poslom nije drukčije ugovoreno.

(2) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se novčanom kaznom od 1.000,00 do 5.000,00 kuna odgovorna osoba u pravnoj osobi.

(3) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se novčanom kaznom od 1.000,00 do 5.000,00 kuna fizička osoba.

(4) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se novčanom kaznom od 5.000 do 50.000 kuna fizička osoba obrtnik, odnosno osoba koja obavlja drugu samostalnu djelatnost, kada su prekršaj počinile u vezi s obavljanjem svog obrta odnosno samostalne djelatnosti.

Članak 191.

(1) Novčanom kaznom od 5.000,00 do 50.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj pravna osoba ako djelatnost kolektivnog ostvarivanja prava iz ovoga Zakona obavlja bez odobrenja nadležnog tijela ili protivno tom odobrenju.

(2) Odgovorna osoba u pravnoj osobi kaznit će se novčanom kaznom od 1.000,00 do 5.000,00 kuna.

Zastara

Članak 193.

Za prekršaje iz ovoga Zakona prekršajni postupak se ne može pokrenuti nakon isteka tri godine od dana kada je prekršaj počinjen, a izrečene kazne zbog učinjenih prekršaja ne mogu se izvršiti nakon isteka dvije godine od dana pravomoćnosti odluke o prekršaju.

# **IZJAVA O USKLAĐENOSTI PRIJEDLOGA ZAKONA O IZMJENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O AUTORSKOM PRAVU I SRODNIM PRAVIMA S PRAVNOM STEČEVINOM EUROPSKE UNIJE**

## **1. Naziv prijedloga propisa (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

Nacrt prijedloga Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima

Proposal for the Act on Amendments to the Copyright and Related Rights Act

## **2. Stručni nositelj izrade prijedloga propisa**

Državni zavod za intelektualno vlasništvo

## **3. Veza s Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine Europske unije**

Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine za 2013. godinu predviđeno je donošenje ovog propisa. Predviđeno je ovaj propis uputiti na usvajanje Vladi Republike Hrvatske u IV. kvartalu 2013. godine.

## **4. Usklađenost prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije**

### **a) Odredbe primarnih izvora prava Europske unije (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

UFEU, Dio treći Politike Zajednice i unutarnja djelovanja, Glava I, Slobodno kretanje roba, članak 36.

TFEU, Part III Union policies and internal actions, Title I, Free movement of goods, Article 36

### **b) Odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

1. Direktiva Vijeća 91/250/EEC od 14. svibnja 1991. o zakonskoj zaštiti računalnih programa (SL L 122, 17.05.1991.),  
(Council Directive 91/250/EEC of 14 May 1991 on the legal protection of computer programs, OJ L 122, 17/05/1991),
2. Direktiva Vijeća 92/100/EEC od 19. studenoga 1992. koja se odnosi na pravo iznajmljivanja i pravo posudbe te na određena prava srodna autorskom pravu u području intelektualnog vlasništva (SL L 346, 27.11.1992.),  
(Council Directive 92/100/EEC of 19 November 1992 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property, OJ L 346, 27/11/1992),
3. Direktiva Vijeća 93/83/EEC od 27. rujna 1993. o koordinaciji nekih pravila koja se odnose na autorsko pravo i srodna prava primjenljivih na satelitsku radiodifuziju i kabelsku retransmisiju (SL L 248, 06.10.1993.),

(Council Directive 93/83/EEC of 27 September 1993 on the coordination of certain rules concerning copyright and rights related to copyright applicable to satellite broadcasting and cable retransmission, OJ L 248 , 06/10/1993),

4. Direktiva Vijeća 93/98/EEC od 29. listopada 1993. kojom se harmonizira rok zaštite autorskog prava i nekih srodnih prava (SL L 290, 24.11.1993.),  
(Council Directive 93/98/EEC of 29 October 1993 harmonizing the term of protection of copyright and certain related rights, OJ L 290 , 24/11/1993),
5. Direktiva 96/9/EC Europskog Parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 1996. o zakonskoj zaštiti baza podataka (SL L 77, 27.03.1996.),  
(Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases, OJ L 77, 27/3/1996),
6. Direktiva 2001/29/EC Europskog Parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o harmonizaciji određenih aspekata autorskog prava i srodnih prava u informatičkom društvu (SL L 167, 22.06.2001.),  
(Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society, OJ L 167 22/6/2001),
7. Direktiva 2001/84/EC Europskog Parlamenta i Vijeća od 27. rujna 2001. o pravu slijeđenja u korist autora izvornika umjetničkog djela (SL L 272, 13.10.2001.),  
(Directive 2001/84/EC of the European Parliament and of the Council of 27 September 2001 on the resale right for the benefit of the author of an original work of art, OJ L 272 , 13/10/2001),
8. Direktiva 2004/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o provedbi zaštite prava intelektualnog vlasništva (SL L 157, 30.04.2004.),  
(Directive 2004/48/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the enforcement of intellectual property rights, OJ L 157, 30/4/2004),
9. Direktiva 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu (SL L 376, 27.12.2006.),  
(Directive 2006/123/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on services in the internal market, OJ L 376, 27/12/2006)
10. Direktiva 2006/116/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o trajanju zaštite autorskog prava i određenih srodnih prava (SL L 372, 27.12.2006.)  
(Directive 2006/116/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the term of protection of copyright and certain related rights, OJ L 372 27/12/2006)
11. i Direktiva 2011/77/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 27 rujna 2011. (SL L 265, 11.10.2011.), kojom se mijenja Direktiva 2006/116/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o trajanju zaštite autorskog prava i određenih srodnih prava,  
(Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011, amending Directive on the term of protection of copyright and certain related rights, 2006/116/EC OJ L 265 11/10/2011),

**c) Jesu li odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije u potpunosti prenesene u prijedlog propisa (obrazloženje)?**

Odredbe Direktive 2011/77/EU i ostalih Direktiva iz područja autorskog prava i srodnih prava u potpunosti su unesene u prijedlog Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima, a kako je i navedeno u poslovničkoj obradi i članku 1.a prijedloga Zakona.

**d) Rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije**

Potpuna usklađenost prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije predviđena je stupanjem na snagu ovog prijedloga Zakona. Direktiva 2011/77/EU propisuje da države članice donesu propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 1. studenog 2013.

**e) Ostali izvori prava Europske unije (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

/

#### **5. Tehnička pomoć korištena u izradi prijedloga propisa**

Tehnička pomoć u izradi prijedloga propisa nije korištena.

**Potpis koordinatora za Europsku uniju stručnog nositelja izrade prijedloga propisa, datum i pečat**

Zagreb, 2. listopada 2013.



**Potpis zamjenika ministrice, datum i pečat**

**ZAMJENIK MISTRICE VANJSKIH  
I EUROPSKIH POSLOVA**

**Datum:**

**Joško Klisović**